

标准教程

Giáo trình chuẩn

# HSK

主编: 姜丽萍

编者: 王枫  
刘丽萍  
王芳

越文翻译:

阮氏明红 博士  
胡志明市师范大学教师

Chủ biên: Khương Lệ Bình

Biên soạn: Vương Phong  
Lưu Lệ Bình  
Vương Phương

Bản dịch tiếng Việt:

Tiến sĩ Nguyễn Thị Minh Hồng  
Giảng viên trường Đại học Sư phạm  
Thành phố Hồ Chí Minh

# 2

**NTV**

Công ty TNHH  
**Nhân Trí Việt**



**NHÀ XUẤT BẢN TỔNG HỢP**  
**THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH**



dùng kèm với  
một đĩa MP3

# 目录 Mục lục

	课文 Bài học	页码 Trang	词汇 Từ vựng	语法 Chú thích
1	九月去北京旅游最好。 Nếu đi Bắc Kinh để du lịch thì tốt nhất là đi vào tháng chín.	15	旅游、觉得、最、 为什么、也、运动、 踢足球、一起、要、 新、它、眼睛 花花	1. 助动词“要” Trợ động từ 要 2. 程度副词“最” Phó từ chỉ mức độ 最 3. 概数的表达：几、多 Cách diễn tả số ước lượng: 几 và 多
2	我每天六点起床。 Hàng ngày tôi thức dậy lúc 6 giờ.	23	生病、每、早上、 跑步、起床、药、 身体、出院(出)、 高、*米、知道、 休息、忙、时间	1. 用“是不是”的问句 Câu hỏi với 是不是 2. 代词“每” Đại từ 每 3. 疑问代词“多” Đại từ nghi vấn 多
3	左边那个红色的是我的。 Ly màu đỏ ở bên trái là của tôi.	31	手表、千、报纸、送、 一下、牛奶、房间、 丈夫、旁边、真、 *粉色(粉)、颜色、 左边、红色(红)	1. “的”字短语 Cụm từ có 的 2. 一下 Cách dùng 一下 3. 语气副词“真” Phó từ ngữ khí 真
4	这个工作是他帮我介绍的。 Ông ấy đã giới thiệu giúp tôi công việc này.	39	生日、快乐、给、*接、 晚上、问、非常、 开始、已经、长、 两、帮、介绍	1. “是……的”句：强调施事 Cấu trúc 是……的: nhấn mạnh chủ thể thực hiện hành động 2. 表示时间：……的时候 Cấu trúc diễn tả thời gian: ……的时候 3. 时间副词“已经” Phó từ chỉ thời gian 已经
5	就买这件吧。 Mua chiếc áo này đi.	47	外面、准备、就、鱼、 吧、件、还、可以、 不错、考试、咖啡、 对、以后	1. 副词“就” Phó từ 就 2. 语气副词“还”(1) Phó từ ngữ khí 还 (1) 3. 程度副词“有点儿” Phó từ chỉ mức độ 有点儿

语音 Phần ngữ âm	汉字 Chữ Hán
<p>双音节词语的重音: Trọng âm của từ có hai âm tiết</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 中重格式 Cấu trúc “nhấn vừa + nhấn mạnh”</li> <li>2. 重轻格式 Cấu trúc “nhấn mạnh + đọc nhẹ”</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 汉字的笔画 (7): ㇇, ㇈ Các nét của chữ Hán (7): ㇇, ㇈</li> <li>2. 认识独体字 Làm quen với chữ đơn (chữ độc thể): 为、也</li> <li>3. 汉字偏旁 “礻” 和 “艹” Các bộ của chữ Hán: 礻 và 艹</li> </ol>
<p>三音节词语的重音: Trọng âm của từ ngữ có ba âm tiết</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 中轻重格式 Cấu trúc “nhấn vừa + đọc nhẹ + nhấn mạnh”</li> <li>2. 中重轻格式 Cấu trúc “nhấn vừa + nhấn mạnh + đọc nhẹ”</li> <li>3. 重轻轻格式 Cấu trúc “nhấn mạnh + đọc nhẹ + đọc nhẹ”</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 汉字的笔画 (8): ㇇, ㇈ Các nét của chữ Hán (8): ㇇, ㇈</li> <li>2. 认识独体字 Làm quen với chữ đơn (chữ độc thể): 生、高</li> <li>3. 汉字偏旁 “艹” 和 “火” Các bộ của chữ Hán: 艹 và 火</li> </ol>
<p>四音节词语的重音: Trọng âm của từ ngữ có bốn âm tiết</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 不含轻声音节的四音节词语 Từ ngữ có bốn âm tiết không mang thanh nhẹ</li> <li>2. 含轻声音节的四音节词语 Từ ngữ có bốn âm tiết mang một thanh nhẹ</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 汉字的笔画 (9): ㇇, ㇈ Các nét của chữ Hán (9): ㇇, ㇈</li> <li>2. 认识独体字 Làm quen với chữ đơn (chữ độc thể): 手、丈、夫</li> <li>3. 汉字偏旁 “木” 和 “丨” Các bộ của chữ Hán: 木 và 丨</li> </ol>
<p>句子的语法重音 (1): Trọng âm ngữ pháp của câu (1)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 谓语重读 Đọc nhấn mạnh vị ngữ</li> <li>2. 补语重读 Đọc nhấn mạnh bổ ngữ</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 汉字的笔画 (10): ㇇, ㇈ Các nét của chữ Hán (10): ㇇, ㇈</li> <li>2. 认识独体字 Làm quen với chữ đơn (chữ độc thể): 两、乐、长</li> <li>3. 汉字偏旁 “纟” 和 “忄” Các bộ của chữ Hán: 纟 và 忄</li> </ol>
<p>句子的语法重音 (2): Trọng âm ngữ pháp của câu (2)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 定语重读 Đọc nhấn mạnh định ngữ</li> <li>2. 状语重读 Đọc nhấn mạnh trạng ngữ</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 认识独体字 Làm quen với chữ đơn (chữ độc thể): 鱼、衣</li> <li>2. 汉字偏旁 “彳” 和 “宀” Các bộ của chữ Hán: 彳 và 宀</li> </ol>

# 1

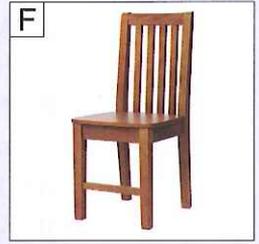
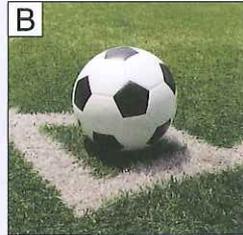
Jiǔ yuè qù Běijīng lǚyóu zuì hǎo.  
九月去北京旅游最好。

Nếu đi Bắc Kinh để du lịch thì tốt nhất là đi vào tháng chín.

热身  
Phần  
khởi động

1 给下面的词语选择对应的图片

Chọn hình tương ứng với các từ ngữ bên dưới. (\*)



lǚyóu  
① 旅游 \_\_\_\_\_

yùndòng  
② 运动 \_\_\_\_\_

yǎnjīng  
③ 眼睛 \_\_\_\_\_

zúqiú  
④ 足球 \_\_\_\_\_

yǐzi  
⑤ 椅子 \_\_\_\_\_

māo  
⑥ 猫 \_\_\_\_\_

2 看下面的图片，说说来北京旅游最好的时间

Xem các hình dưới đây và nói về thời gian phù hợp nhất để đi du lịch ở Bắc Kinh.



sān yuè  
三月  
tháng ba



liù yuè  
六月  
tháng sáu



jiǔ yuè  
九月  
tháng chín



shí'èr yuè  
十二月  
tháng mười hai

(\*) Để xem đáp án, bạn hãy truy cập vào trang web: [www.nhantriviet.com/GiaoTrinhChuanHSK](http://www.nhantriviet.com/GiaoTrinhChuanHSK).

课文  
Bài học

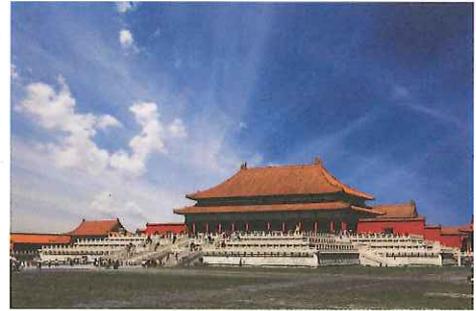
1 在学校 Ở trường  01-1

Wǒ yào qù Běijīng lǚyóu, nǐ juéde  
A: 我要去北京旅游, 你觉得  
shénme shíhòu qù zuì hǎo?  
什么时候去最好?

Jiǔ yuè qù Běijīng lǚyóu zuì hǎo.  
B: 九月去北京旅游最好。

Wèi shénme?  
A: 为什么?

Jiǔ yuè de Běijīng tiānqì bù lěng yě bú rè.  
B: 九月的北京天气不冷也不热。



Dịch nghĩa

A: Mình sẽ đi Bắc Kinh để du lịch, theo bạn thì đi vào lúc nào là tốt nhất?  
B: Nếu đi Bắc Kinh để du lịch thì tốt nhất là đi vào tháng chín.  
A: Tại sao vậy?  
B: Vì vào tháng chín, thời tiết ở Bắc Kinh không lạnh cũng không nóng.

Từ mới

1. 旅游	lǚyóu	đgt.	du lịch
2. 觉得	juéde	đgt.	cho rằng, nghĩ rằng
3. 最	zuì	phó.	nhất
4. 为什么	wèi shénme		tại sao
5. 也	yě	phó.	cũng

2 看照片 Xem ảnh  01-2



Nǐ xǐhuan shénme yùndòng?  
A: 你喜欢什么运动?  
Wǒ zuì xǐhuan tī zúqiú.  
B: 我最喜欢踢足球。  
Xiàwǔ wǒmen yìqǐ qù tī zúqiú ba.  
A: 下午我们一起去踢足球吧。  
Hǎo a!  
B: 好啊!

Dịch nghĩa

A: Bạn thích môn thể thao nào?  
B: Mình thích đá bóng nhất.  
A: Vậy buổi chiều chúng ta cùng đi đá bóng nhé.  
B: Được đấy!

Từ mới

6. 运动	yùndòng	dt./đgt.	môn thể thao; tập thể dục/thể thao
7. 踢足球	tī zúqiú		đá bóng
8. 一起	yìqǐ	phó.	cùng

3 在家里 Ở nhà  01-3

Wǒmen yào bu yào mǎi jǐ ge xīn de yǐzi?

A: 我们 要不要 买几个新的椅子?

Hǎo a. Shénme shíhou qù mǎi?

B: 好啊。什么时候去买?

Míngtiān xiàwǔ zěnmeyàng?

A: 明天 下午 怎么样?

Nǐ míngtiān jǐ diǎn néng huí lái?

你 明天几点 能回来?

Sān diǎn duō.

B: 三点多。



## Dịch nghĩa

A: Chúng ta có cần mua mấy chiếc ghế dựa mới không?

B: Được thôi. Khi nào đi mua?

A: Chiều mai được không? Ngày mai anh có thể về lúc mấy giờ?

B: Hơn 3 giờ.

## Từ mới

9. 要 yào tt. muốn, cần

10. 新 xīn tt. mới

4 在家里 Ở nhà  01-4

Zhuōzi xiàmiàn yǒu ge māo.

A: 桌子 下面 有个猫。

Nà shì wǒ de māo, tā jiào Huāhua.

B: 那是我的猫，它叫花花。

Tā hěn piàoliang.

A: 它很 漂亮。

Shì a, wǒ juéde tā de yǎnjīng zuì piàoliang.

B: 是啊，我觉得它的眼睛最漂亮。

Tā duō dà le?

A: 它多大了?

Liù ge duō yuè.

B: 六个月。

## Dịch nghĩa

A: Ở dưới bàn có con mèo kia.

B: Đó là con mèo của mình, nó tên là Hoa Hoa.

A: Con mèo này đẹp quá.

B: Đúng vậy, mình nghĩ đôi mắt của nó đẹp nhất.

A: Nó được bao nhiêu tuổi rồi?

B: Hơn 6 tháng tuổi.

## Từ mới

11. 它 tā dt. nó

12. 眼睛 yǎnjīng dt. mắt

## Danh từ riêng

花花 Huāhua Hoa Hoa  
(tên con mèo)

## 注释

### Chú thích

### 1 助动词：要 Trợ động từ 要

用在动词前，表示有做某件事情的愿望。例如：

要 được dùng trước động từ để cho biết người nào đó có nguyện vọng thực hiện việc gì. Ví dụ:

Chủ ngữ	Trợ động từ 要	Vị ngữ
王方	要	学习英语。
我	要	吃米饭。
我们	要不要	买几个新的椅子？

否定形式一般为“不想”。例如：

Ở dạng phủ định, người ta thường dùng 不想. Ví dụ:

(1) 小王要去，我不想去。

(2) A: 你要吃米饭吗？

B: 我不想吃米饭。

(3) A: 我要去商店买椅子，你去吗？

B: 我不去，我不想买椅子。

### 2 程度副词：最 Phó từ chỉ mức độ 最

表示在同类事物中或某方面占第一位。例如：

最 có nghĩa là giữ vị trí hàng đầu trong các sự vật cùng loại, giữ vị trí thứ nhất xét về khía cạnh nào đó. Ví dụ:

(1) 大卫的汉语最好。

(2) 我最喜欢吃米饭。

(3) 它的眼睛最漂亮。

### 3 概数的表达：几、多 Cách diễn tả số ước lượng: 几 và 多

“几”可以表示10以内的不定个数，后边要有量词。例如：

几 được dùng để chỉ con số không xác định nhỏ hơn 10, phía sau phải có lượng từ. Ví dụ:

几	量词 Lượng từ	名词 Danh từ
几	个	人
几	本	书
几	个	新的椅子

(1) 车上有几个人。

(2) 我想买几本书。

(3) 我们要不要买几个新的椅子？

“几”可以用在“十”之后，表示大于10小于20的数字，如：十几个人；也可以用在“十”之前，表示大于20小于100的数字，如：几十个人。

几 được dùng sau 十 để chỉ con số lớn hơn 10 và nhỏ hơn 20, ví dụ 十几个人 (*mười mấy người*). Ngoài ra, nó cũng được dùng trước 十 để chỉ con số lớn hơn 20 và nhỏ hơn 100, ví dụ 几十个人 (*mấy chục người*).

“多”与数量词搭配使用，数词是10以下的数字时，“多”用在量词之后。例如：

多 được dùng khi nói về số lượng. Nếu đề cập đến con số nhỏ hơn 10, ta dùng 多 sau lượng từ. Ví dụ:

数词 Từ chỉ số đếm	量词 Lượng từ	多	名词 Danh từ
三	个	多	星期
五	年	多	
六	个	多	月

数词是10以上的整数时，“多”用在量词前，在这种情况下，“多”和“几”通用。例如：

Khi nói về con số hàng chục lớn hơn 10, ta dùng 多 trước lượng từ. Trong trường hợp này, 多 và 几 có thể được dùng thay thế cho nhau. Ví dụ:

数词 Từ chỉ số đếm	多	量词 Lượng từ	名词 Danh từ
十	多	个	月
二十	多	块	钱
八十	多	个	人

练习  
Bài tập

1 分角色朗读课文

Đóng vai các nhân vật trong bài học và đọc to các câu đối thoại.

2 根据课文内容回答问题 Trả lời câu hỏi theo nội dung bài học.

- ① 什么时候去北京旅游最好？为什么？  
Shénme shíhou qù Běijīng lǚyóu zuì hǎo? Wèi shénme?
- ② 他们下午要做什么？Tāmen xiàwǔ yào zuò shénme?
- ③ 他们想什么时候去买椅子？Tāmen xiǎng shénme shíhou qù mǎi yǐzi?
- ④ 花花在哪儿？Huāhua zài nǎr?
- ⑤ 花花多大了？Huāhua duō dà le?

### 3 用本课新学的语言点和词语描述图片

Sử dụng từ ngữ trong bài để mô tả hình ảnh bên dưới.



Wǒ yào qù mǎi \_\_\_\_\_ ge xīn bēizi.  
我 要 去 买 \_\_\_\_\_ 个 新 杯 子。

Nǐ \_\_\_\_\_ mǎi yīfu, qù nàge shāngdiàn ba.  
你 \_\_\_\_\_ 买 衣 服, 去 那 个 商 店 吧。



Wǒ de māo sān suì \_\_\_\_\_ le,  
我 的 猫 三 岁 \_\_\_\_\_ 了,  
nǐ de māo duō dà le?  
你 的 猫 多 大 了?



Wǒ bù xiǎng xuéxí, wǒ xiǎng hé péngyou qù \_\_\_\_\_。  
我 不 想 学 习, 我 想 和 朋 友 去 \_\_\_\_\_。

## 语音 Phần ngữ âm

### 双音节词语的重音 Trọng âm của từ có hai âm tiết



#### (1) 中重格式 Cấu trúc “nhấn vừa + nhấn mạnh”

大多数双音节词属中重格式，第二个音节为重音，音长较长。例如：

Đa số từ có hai âm tiết thuộc cấu trúc “nhấn vừa + nhấn mạnh”, trong đó âm tiết thứ hai được đọc nhấn mạnh và kéo dài hơn. Ví dụ:

bīngxiāng 冰 箱	bāng máng 帮 忙	dǎrǎo 打 扰	gāoxìng 高 兴
lǚyóu 旅 游	kěnéng 可 能	kāishǐ 开 始	kǎo shì 考 试

#### (2) 重轻格式 Cấu trúc “nhấn mạnh + đọc nhẹ”

少数双音节词是“重轻”格式，第一个音节为重音，音长较长；第二个音节为轻音，音长较短。例如：

Một số ít từ có hai âm tiết thuộc cấu trúc “nhấn mạnh + đọc nhẹ”, trong đó âm tiết thứ nhất được đọc nhấn mạnh và kéo dài hơn còn âm tiết thứ hai được phát âm nhẹ và nhanh. Ví dụ:

dōngxī 东 西	chuānghu 窗 户	luóbo 萝 卜	shíhou 时 候
zhěntou 枕 头	nǐmen 你 们	gàosu 告 诉	gùshi 故 事

汉字  
Chữ Hán

1 汉字的笔画(7): ㇇, ㇏  
Các nét của chữ Hán (7): ㇇, ㇏

笔画名称 Tên nét	运笔方向 Hướng viết	例字 Chữ Hán
㇇ 横折提 héngzhétí ngang gập hát		话 huà      lòi nói 说 shuō     nói
㇏ 横折折折钩 héngzhézhézhéghōu ngang gập gập gập móc		奶 nǎi      sūa 场 chǎng    sân, bãi

2 认识独体字 Làm quen với chữ đơn (chữ độc thể)

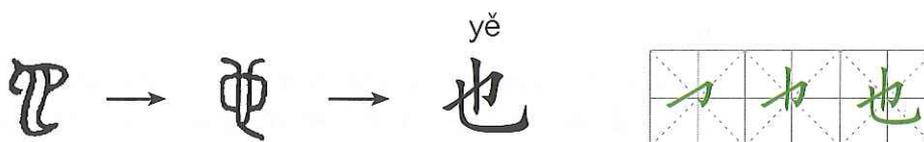
(1) “为”，繁体（爲）字形像一只手牵着象，让它为人们干活的样子。本义是“做”。

为 (wéi) có dạng phồn thể là 爲 – giống một bàn tay đang dắt con voi để nó làm việc cho người. Nghĩa gốc của 为 là làm.



(2) “也”，字形像头尖、身长的蛇，后来随着字形的演变，本义就丢失了，现在虚化为副词。

也 có hình dạng giống con rắn đầu nhọn, mình dài. Về sau, cùng với sự thay đổi của hình dạng chữ, nó mất dần nét nghĩa ban đầu. Ngày nay, 也 trở thành phó từ.



3 汉字偏旁“王”和“足” Các bộ của chữ Hán: 王 và 足

偏旁 Các bộ	解释 Chú thích	例字 Chữ Hán
王	王字旁，也叫斜玉旁，一般和玉有关系。 Bộ 王 thường liên quan đến ngọc.	现 xiàn      hiện tại 球 qiú      quả bóng
足	足字旁，一般和脚有关系。 Bộ 足 thường liên quan đến chân.	跑 pǎo      chạy 踢 tī        đá

**运用**  
Phần  
vận dụng

**1 双人活动 Hoạt động theo cặp**

两人一组，询问对方的喜好和习惯，互相了解对方。

Hai người ghép thành cặp, đặt câu hỏi để tìm hiểu về sở thích và thói quen của nhau.

Nǐ zuì xǐhuan chī shénme? Zuì bù xǐhuan chī shénme?

例如: A: 你最喜欢吃什么? 最不喜欢吃什么?

Wǒ zuì.....

B: 我最.....

Nǐ zuì xǐhuan shénme yùndòng?

A: 你最喜欢什么运动?

B: .....

Wǒ de péngyou                      tā zuì xǐhuan                      zuì bù xǐhuan  
我的朋友\_\_\_\_\_, 他最喜欢\_\_\_\_\_, 最不喜欢\_\_\_\_\_。

**2 小组活动 Hoạt động nhóm**

3~4人一组，互相询问并记录朋友最想和最不想去旅游的地方以及原因，每组请一位同学报告情况。

Lập nhóm từ 3 đến 4 người, hỏi về những nơi mà các thành viên muốn/không muốn đi du lịch nhất và lý do, sau đó ghi lại rồi cử một đại diện trình bày kết quả trao đổi của nhóm.

Nǐ zuì xiǎng qù shénme dìfang lǚyóu?

例如: A: 你最想去什么地方旅游?

Wǒ zuì.....

B: 我最.....

Wèi shénme?

A: 为什么?

B: .....

Nǐ zuì bù xiǎng qù shénme dìfang lǚyóu? Wèi shénme?

A: 你最不想去什么地方旅游? 为什么?

B: .....

	姓名 Họ tên	最想/最不想去的地方 Nơi muốn/không muốn đi nhất	原因 Lý do
1	小王 Xiǎo Wáng	最想去北京 zuì xiǎng qù Běijīng	他想学汉语, 想吃中国菜。 Tā xiǎng xué Hànyǔ, xiǎng chī Zhōngguó cài.